

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 2 november 2012

82/2012

(Finlands författningssamlings nr 588/2012)

Statsrådets förordning

om sättande i kraft av avtalet med den civila luftfartsmyndigheten i Sverige om trafik över nationsgränserna

Utfärdad i Helsingfors den 25 oktober 2012

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs:

1 §

Det med stöd av artikel 6 i avtalet mellan Konungariket Sveriges regering och Republiken Finlands regering om trafik över nationsgränserna och gränserna för flyginformationsregionerna (FördrS 49/2011) i Helsingfors och Norrköping den 5 oktober 2012 ingångna avtalet mellan den civila luftfartsmyndigheten i Finland och den civila luftfartsmyndigheten i Sverige om trafik över

nationsgränserna träder i kraft den 4 november 2012, så som därom har överenskommits.

2 §

Bestämmelserna i avtalet är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 4 november 2012.

Helsingfors den 25 oktober 2012

Trafikminister *Merja Kyllönen*

Konsultativ tjänsteman Hanna Perälä

Fördragstext

AVTAL MELLAN DEN CIVILA LUFTFARTSMYNDIGHETEN I FINLAND BEMYNDIGAD AV REPUBLIKEN FINLANDS REGERING OCH DEN CIVILA LUFTFARTSMYNDIGHETEN I SVERIGE BEMYNDIGAD AV KONUNGARIKET SVERIGES REGERING OM TRAFIK ÖVER NATIONSGRÄNSERNA

AGREEMENT BETWEEN THE FINNISH CIVIL AVIATION AUTHORITY AS AUTHORISED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE SWEDISH CIVIL AVIATION AUTHORITY AS AUTHORISED BY THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN ON CROSS BORDER OPERATIONS

Artikel 1

Article 1

*Avtalets syfte**Purpose of this Agreement*

Med hänvisning till Artikel 6 om bemyndigande av behöriga myndigheter i det avtal mellan Republiken Finlands regering och Konungariket Sveriges regering om trafik över nationsgränserna och gränserna för flyginformationsregionerna som ingicks i Stockholm 23 juni 2010 (nedan kallat ramavtalet) är syftet med detta avtal att mellan den civila luftfartsmyndigheten i Finland bemyndigad av Republiken Finlands regering och den civila luftfartsmyndigheten i Sverige bemyndigad av Konungariket Sveriges regering avtala om fördelning och gemensam användning för militär verksamhet av gemensamma gränsöverskridande områden (CBAs) som sträcker sig över deras nationsgränser och gränser för flyginformationsregionerna och av nationella områden som enbart sträcker sig inom det luftrum som omfattas av den ena statens jurisdiktion, inklusive bestämmelser om tillsyn och rapportering av händelser.

Referring to the Article 6 on Authorisation to Competent Authorities of the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Kingdom of Sweden on Cross Border and FIR Boundary Operations, done at Stockholm on 23 June 2010 (hereinafter the Framework Agreement), the purpose of this Agreement is to agree between the Finnish Civil Aviation Authority as authorised by the Government of the Republic of Finland and the Swedish Civil Aviation Authority as authorised by the Government of the Kingdom of Sweden on the allocation and shared use for military operations of common cross border areas (CBAs) established across the national border and FIR boundary and of national areas entirely established within the airspace under the jurisdiction of either State, including the regulation of supervision and occurrence reporting.

Artikel 2

Article 2

*Definitioner och förkortningar**Definitions and Abbreviations*

Samma definitioner som uppräknas i Artikel 2 i ramavtalet används även i detta avtal. Dessutom ska de definitioner som uppräknas i Airspace Management Handbook for the Application of the Concept of the Flexible Use of Airspace och den internationella civila luftfartsorganisationens (ICAO) dokument 7910 och 9713 användas i detta avtal, om inget annat anges.

The definitions listed in Article 2 of the Framework Agreement shall apply to this Agreement. In addition, the definitions listed in Airspace Management Handbook for the Application of the Concept of the Flexible Use of Airspace and International Civil Aviation Organisation's (ICAO) Documents 7910 and 9713 shall apply for the purpose of this Agreement, unless otherwise stated.

Förkortningar

AMC Cell/enhet för luftrumspanering
 ANSPs Leverantörer av flygtrafiktjänster
 ATC Flygkontroll
 ATM Flygledningstjänst
 ATS Flygtrafikledningstjänst
 AUP/UUP Plan för användning av luftrum/Uppdaterad plan för användning av luftrum
 CAA Civil luftfartsmyndighet
 CBA Gränsöverskridande område
 EF (TRA) Europa Finland
 ES (TRA) Europa Sverige
 EUCBA (11/12) Europa, gränsöverskridande område
 FIR/UIR Flyginformationsregion/Övre flyginformationsregion
 FL Flygnivå
 ICAO Internationella civila luftfartsorganisationen
 LoA Samarbetsavtal
 NOTAM Underrättelse för luftfarten
 TRA Tillfälligt reserverat luftrum

Abbreviations

AMC Airpace Management Cell
 ANSPs Air Navigation Services Providers
 ATC Air Traffic Control
 ATM Air Traffic Management
 ATS Air Traffic Services
 AUP/UUP Airpace Use Plan/Updated Airpace Use Plan
 CAA Civil Aviation Authority
 CBA Cross Border Area
 EF (TRA) Europe Finland
 ES (TRA) Europe Sweden
 EUCBA (11/12) Europe Cross Border Area
 FIR/UIR Flight Information Region/Upper Flight Information Region
 FL Flight Level
 ICAO International Civil Aviation Organisation
 LoA Letter of Agreement
 NOTAM Notice to Airmen
 TRA Temporary Reserved Airspace

Artikel 3

Tillämpliga gränsöverskridande områden

Den civila luftfartsmyndigheten i Finland ska definiera det tillämpliga gränsöverskridande området inom flyginformationsregionerna i Finland och avdelningen för civil luftfart inom Transportstyrelsen i Sverige på motsvarande sätt det tillämpliga gränsöverskridande området inom flyginformationsregionerna i Sverige. De tillämpliga gränsöverskridande områdena beskrivs i bilaga 1 till detta avtal.

Artikel 4

Principer för användning av luftrummet

Principerna för användning av luftrummet, inklusive prioriteringsregler, specificeras i bilaga 2 till detta avtal.

Article 3

Applicable Cross Border Areas

The Finnish Civil Aviation Authority shall define the airspace applicable as a CBA in Finland FIR and the Civil Aviation Department of the Swedish Transport Agency shall define the airspace applicable as a CBA in Sweden FIR respectively. The appropriate CBAs are described in Appendix 1 to this Agreement.

Article 4

Principles Relating to Airspace Use

The principles concerning the airspace use such as priority allocation rules are specified in Appendix 2 to this Agreement.

Artikel 5

Bemyndigande av leverantörer av flygtrafik-tjänst och flygtrafikledningsenheter

(1) De civila luftfartsmyndigheterna bemyndigar behöriga leverantörer av flygtrafik-tjänst och flygtrafikledningsenheter var för sig att ingå samarbetsavtal om specifika operativa och tekniska lösningar inklusive förtaktisk och taktisk luftrumsplanering.

(2) De samarbetsavtal som nämns i punkt 1 samt ändringar till dessa (inklusive bilagor) ska underställas de civila luftfartsmyndigheterna för godkännande.

Artikel 6

Innehållet i samarbetsavtalen mellan leverantörer av flygtrafik-tjänst och flygtrafikledningsenheter

Samarbetsavtalen ska definiera regler och förfaranden för ledning av verksamhet inom gränsöverskridande områden, definiering av uppgifterna för enheter för luftrumsplanering, reservering av gränsöverskridande områden, bestämmelser för fördelning av gränsöverskridande områden, aktivering och avaktivering av gränsöverskridande områden, förfaranden som hänför sig till flygledningstjänst, informationsutväxling mellan enheter, anmälningsförfaranden, beredskapsplaner för oförutsedda händelser, åtgärder vid kommunikationsstörningar, behandling av färdplaner, tekniska aspekter samt det språk som används.

Artikel 7

Publicering

Leverantörerna av flygtrafik-tjänst ska avtala om all relevant information om de gränsöverskridande luftrummen som ska publiceras i handboken med information för luftfarten i överensstämmelse med Bilaga 15 till Chicagokonventionen.

Article 5

Authorisation to Air Navigation Service Providers and Air Traffic Services Units

(1) The Civil Aviation Authorities authorise appropriate ANSPs or ATS Units, respectively, to conclude Letters of Agreement concerning specific operational and technical aspects including pre-tactical and tactical airspace management.

(2) The Letters of Agreement referred to in paragraph 1 and amendments thereof (attachments included) shall be submitted for approval to the Civil Aviation Authorities.

Article 6

Content of the ANSP or ATS Unit Letters of Agreement

The Letters of Agreement shall define the rules and procedures regarding the management of the cross border area(s), such as definition of AMC functions, reservation of the CBA, CBA allocation rules, CBA activation and deactivation, ATM related procedures, change of information between units, notification procedures, contingency procedures, communication failure procedures, flight plan process, technical aspects and common language.

Article 7

Publication

The ANSPs shall agree upon the content of all relevant information regarding the cross border area(s) to be published in the Aeronautical Information Publication as defined in Annex 15 to the Chicago Convention.

Artikel 8

Tillsyn och rapportering av händelser

(1) De civila luftfartsmyndigheterna ska till varandra sända in alla rapporter om tillbud och händelser som gäller och som kan vara relevanta för säkerheten i de gränsöverskridande områdena.

(2) Den civila luftfartsmyndigheten ska inbjuda den andra civila luftfartsmyndigheten att delta i granskningar av flygledningstjänsten för de gränsöverskridande områdena. De civila luftfartsmyndigheterna ska gemensamt bestämma i vilka granskningar den andra luftfartsmyndigheten ska medverka. Företrädaren för denna andra luftfartsmyndighet ska delta i granskningarna som observatör.

(3) Den civila luftfartsmyndigheten ska till den andra civila luftfartsmyndigheten sända granskningsrapporterna om flygledningstjänsten för de gränsöverskridande områdena. Den civila luftfartsmyndigheten ska hålla den andra civila luftfartsmyndigheten underrättad om eventuella korrigeringsåtgärder som bör vidtas av leverantören av flygtrafiktjänst hos denna andra stat i fall av bristande efterlevnad som uppdragas vid granskningarna.

(4) Vardera civila luftfartsmyndigheten och vardera leverantören av flygtrafiktjänst ska informera varandra om förslag till ändringar av system, regler eller förfaranden som kan ha betydliga konsekvenser för flygledningstjänsten för de gränsöverskridande områdena. De civila luftfartsmyndigheterna ska informera varandra om godkännande av dessa ändringar och på begäran ge nödvändig klarläggande information.

Artikel 9

Ändringar och samråd

(1) Om den ena av de civila luftfartsmyndigheterna anser det önskvärt att ändra någon av bestämmelserna i detta avtal, får den begära samråd med den andra civila luftfartsmyndigheten. Sådant samråd ska inledas inom en period av sextio (60) dagar räknat från den dag då begäran mottogs, om inget annat har

Article 8

Supervision and Occurrence Reporting

(1) The Civil Aviation Authorities shall send each other all incident and occurrence reports concerning the CBA(s) and other incident and occurrence reports that may be relevant for the safety in the CBA(s).

(2) The Civil Aviation Authority shall invite the other Civil Aviation Authority to participate in its audits regarding ATM of the CBA(s). The Civil Aviation Authorities shall jointly determine, in which audits that other Civil Aviation Authority participates. The representative of that other Civil Aviation Authority shall attend the audits as an observer.

(3) The Civil Aviation Authority shall send to the other Civil Aviation Authority the audit reports that concern the ATM of the CBA(s). The Civil Aviation Authority shall keep that other Civil Aviation Authority informed about possible corrective actions to be taken by the ANSP of that other State with respect to non-compliances found in the audits.

(4) Both Civil Aviation Authorities and both ANSPs shall inform each other about proposed changes to the system, rules or procedures that may have significant effects on the ATM of the CBA(s). The Civil Aviation Authorities shall inform each other about the approval of these changes and, upon request, provide necessary further clarification.

Article 9

Amendments and Consultations

(1) If a Civil Aviation Authority considers it desirable to amend any provisions of this Agreement, it may request consultations with the other Civil Aviation Authority. Such consultations shall begin within a period of sixty (60) days from the date of receipt of such a request, unless otherwise agreed between the

avtalats mellan de civila luftfartsmyndigheterna.

(2) I en anda av nära samarbete får de civila luftfartsmyndigheterna när som helst begära samråd om genomförandet, tolkningen, tillämpningen och en tillfredsställande efterlevnad av bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 10

Uppsägning och tillfälligt upphävande

(1) Vardera civila luftfartsmyndigheten får när som helst skriftligen meddela den andra civila luftfartsmyndigheten att den har beslutat att säga upp detta avtal. Avtalet upphör då att gälla ett (1) år efter den dag då den andra civila luftfartsmyndigheten har tagit emot meddelandet.

(2) I händelse av krig, i nödsituationer, med hänsyn till den allmänna säkerheten eller under andra exceptionella omständigheter har vardera civila luftfartsmyndigheten rätt att tillfälligt upphäva detta avtal med omedelbar verkan och ska då informera den andra civila luftfartsmyndigheten om detta.

(3) De samarbetsavtal som nämns i punkt 1 i artikel 5 ska innehålla bestämmelser om deras tillfälliga upphävande eller uppsägning.

(4) I den händelse att ramavtalet sägs upp ska detta avtal samtidigt upphöra.

Artikel 11

Övergångsbestämmelser för redan befintliga avtal

Överenskommelser som redan gjorts när detta avtal träder i kraft ska bedömas och eventuellt revideras i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

Civil Aviation Authorities.

(2) In a spirit of close co-operation the Civil Aviation Authorities may at any time request consultations related to the implementation, interpretation, application and satisfactory compliance with the provisions of this Agreement.

Article 10

Termination and Suspension

(1) This Agreement may be terminated by either Civil Aviation Authority at any time by written notice to the other Civil Aviation Authority. The termination shall become effective one (1) year after the date of receipt of such notice by the other Civil Aviation Authority.

(2) In the event of war, during a period of emergency or in the interest of public safety, or in other exceptional circumstances, each Civil Aviation Authority has the right to suspend or terminate this Agreement with immediate effect, and shall notify the other Civil Aviation Authority accordingly.

(3) The Letters of Agreement referred to in paragraph 1 of Article 5 of this Agreement shall contain provisions regarding their suspension and termination.

(4) In the event that the Framework Agreement is terminated, this Agreement shall terminate at the same time.

Article 11

Transitional Measures for Agreements Already in Operation

Arrangements, which are in operation on the date of entry into force of this Agreement, shall be assessed for possible revision in accordance with the provisions set out in this Agreement.

Artikel 12

Ikraftträdande

Detta avtal ska träda i kraft den trettionde (30) dagen efter den dag då avtalet undertecknades.

Uppgjort i två exemplar i Helsingfors och Norrköping den 5 oktober 2012 på engelska språket.

För den civila luftfartsmyndigheten i Finland bemyndigad av Republiken Finlands regering

Kari Wihlman
Generaldirektör

För Transportstyrelsen i Sverige bemyndigad av Konungariket Sveriges regering

Staffan Widlert
Generaldirektör

Article 12

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30) day after the date of signature of this Agreement.

DONE in duplicate at Helsinki and Norrköping on 5 of October 2012 in the English language.

For the Finnish Civil Aviation Authority as authorised by the Government of the Republic of Finland

Mr. Kari Wihlman
Director General

For the Swedish Transport Agency as authorised by the Government of the Kingdom of Sweden

Mr. Staffan Widlert
Director General

Bilaga 1

Appendix 1

Gränsöverskridande områden**Cross Border Areas****CBA LAPLAND; EUCBA 10 (EF TRA och ES TRA)****CBA LAPLAND; EUCBA 10 (EF TRA and ES TRA)**

Luftrummet mellan den undre gränsen av FL 95 och den övre gränsen av FL 660 inom ett område avgränsat med räta linjer som sammanbinder följande punkter:

Between lower limit of FL 95 and upper limit of FL 660 within an area enclosed by straight lines connecting the following points:

680359N 0234122E
673943N 0242712E
672320N 0243801E
663511N 0244642E
662732N 0244120E
661443N 0234159E
660022N 0222825E
673338N 0212926E
680125N 0232850E
680359N 0234122E

680359N 0234122E
673943N 0242712E
672320N 0243801E
663511N 0244642E
662732N 0244120E
661443N 0234159E
660022N 0222825E
673338N 0212926E
680125N 0232850E
680359N 0234122E

Ovannämnda område får publiceras som en kombination av flera tillfälligt reserverade luftrum (TRA) inom varje FIR/UIR i syfte att möjliggöra flexibel användning av luftrummet och för att motsvara operativa krav.

The above area may be published as a combination of several TRAs within each FIR/UIR, to provide flexibility in allocation of airspace and to meet operational requirements.

CBA BOTHNIA; EUCBA11 och EUCBA12 (EF TRA och ES TRA)**CBA BOTHNIA; EUCBA11 and EUCBA12 (EF TRA and ES TRA)**

Luftrummet mellan den undre gränsen av FL 95 och den övre gränsen av FL 660 inom ett område avgränsat med räta linjer som sammanbinder följande punkter:

Between lower limit of FL 95 and upper limit of FL 660 within an area enclosed by straight lines connecting the following points:

652809N 0231158E
652228N 0235435E
651817N 0242453E
650643N 0241132E
645428N 0241313E
644001N 0243123E
640601N 0232642E
640226N 0224239E
632906N 0215245E
633620N 0212558E
634224N 0210302E

652809N 0231158E
652228N 0235435E
651817N 0242453E
650643N 0241132E
645428N 0241313E
644001N 0243123E
640601N 0232642E
640226N 0224239E
632906N 0215245E
633620N 0212558E
634224N 0210302E

650137N 0220919E
645832N 0222344E
652142N 0225521E
652809N 0231158E

Ovannämnda område får publiceras som en kombination av flera tillfälligt reserverade luftrum (TRA) inom varje FIR/UIR för att möjliggöra flexibel användning av luftrummet och för att motsvara operativa krav.

Bilaga 2

Principer för användning av luftrummet

Användning och övervakning av gränsöverskridande områden (CBA)

1 Allmänt

CBA-områdena har upprättats för genomförande av flygningar med militärluftfartyg och övningar för specifik operativ verksamhet.

2 Varsel för aktivering

2.1 CBA LAPLAND får aktiveras med NOTAM senast en dag innan den planerade verksamheten inleds. Under vinterperioden, från 15 november till och med 31 januari, gäller för aktivering av detta område företräde för reguljär civil trafik.

2.2 CBA BOTHNIA får aktiveras med NOTAM senast en dag innan den planerade verksamheten inleds.

3 Reservering och övervakning

3.1 Företrädesrätt till reservering av CBA-område bör inkluderas i luftrumsplaneringsenhetens samarbetsavtal eller annat relevant avtal och underställas godkännande av civila luftfartsmyndigheter.

3.2 Luftrumsplaneringsenheten ska offentliggöra följande dags CBA/TRA-uppgifter i planen för användning av luftrummet eller den uppdaterade planen för användning av luftrummet (AUP/UUP). CBA eller delar av det ska reserveras hos den nationella enheten för luftrumsplanering.

3.3 Den enhet som ansvarar för ledningen av CBA/TRA-området ska underrätta de be-

650137N 0220919E
645832N 0222344E
652142N 0225521E
652809N 0231158E

The above area may be published as a combination of several TRAs within each FIR/UIR, to provide flexibility in allocation of airspace and to meet operational requirements.

Appendix 2

Principles relating to airspace use

Utilization and Monitoring of CBAs

1 General

CBAs have been established to perform flights with military aircraft and to practice special operational procedures.

2 Activation Periods

2.1 CBA LAPLAND may be activated by NOTAM to be issued not later than one day prior to start of the planned activity. During the winter season, from 15 November until 31 January inclusive, activation of this area is subject to priority for scheduled civil traffic.

2.2 CBA BOTHNIA may be activated by NOTAM to be issued not later than one day prior to start of the planned activity.

3 Reservation and Monitoring

3.1 Priorities for reservation of CBA should be included in AMC LoA, or other relevant agreement, and are subject to approval by CAAs.

3.2 The appropriate AMC shall publish the CBA/TRA data for the next day in the Airspace Use Plan/Updated Airspace Use Plan (AUP/UUP). CBA, or sections thereof, must be reserved with the national AMC.

3.3 The unit responsible for the management of CBA/TRA shall notify the compe-

höriga flygkontroll- eller flygtrafikledningsenheterna om inledning och avslutande av luftrumets användning under de specificerade aktiveringsperioderna.

3.4 Under den specificerade aktiveringstiden, men utanför den faktiska användningen, står CBA/TRA till förfogande för flygkontrollenheterna för kontrollerade flygningar endast efter bekräftelse från den enhet som ansvarar för ledningen av CBA/TRA i enlighet med den fördelning som gjorts av luftumsplaneringsenheten.

3.5 För att säkerställa att utbildningsmålen nås ska flygtrafiken som deltar i övningarna ges prioritet i CBA/TRA-området. När den egentliga militära användningen vidtar måste CBA-området eller dess nödvändiga delar ha frigjorts från civil trafik av de behöriga flygkontrollenheterna.

4 Ansvar

4.1 De behöriga flygkontrollenheterna ska säkerställa att flygtrafiken utanför CBA/TRA-området separeras från gränserna för CBA/TRA-området i enlighet med kraven i ICAO Annex 11. Detta gäller inte militära luftfartyg som flyger till CBA/TRA-området.

4.2 Övningsflygningar inom ett CBA/TRA-område ska hålla ett horisontellt avstånd på minst 2,5 NM från den yttre gränsen till det reserverade luftrummet. Om den övre eller nedre gränsen av det reserverade luftrummet är en "mellannivå" (t.ex. FL 245) under FL 290, ska ett vertikalt avstånd på 500 fot hållas till gränsen. På flygnivå FL 290 eller högre måste det vertikala avståndet från gränsen vara minst 1 000 fot.

Ansvaret för att de tillämpliga horisontella och vertikala avstånden inom CBA/TRA-området hålls faller på de berörda piloterna.

4.3 Medan CBA/TRA-området används bör de behöriga flygkontrollenheterna i enlighet med definitionen av CBA/TRA-området och med iakttagande av den faktiska luftumsvolym som är i användning horisontellt och/eller vertikalt, ha möjlighet att tillåta genomfartstrafik enligt klarering. Dessutom bör följande flygningar med undantagstillstånd få tillträde till luftrummet i enlighet med internationella avtal och nationell lagstiftning:

- a) Flygningar för vilka piloten uppger en

tent ATC/ATS units of the beginning and end of the actual utilization within the specified activation periods.

3.4 Within the specified activation hours, but outside their actual utilization, CBA/TRA are available to the ATC units for controlled flights only after confirmation from the unit responsible for the management of CBA/TRA in accordance with the allocation made by the AMC.

3.5 To ensure that the training goals can be accomplished, exercise air traffic in the CBA/TRA shall be given priority. When the actual military utilization begins, the reserved CBA, or parts thereof, must have been cleared from civil traffic by the competent ATC units.

4 Responsibilities

4.1 The competent ATC units shall ensure that the air traffic outside the CBA/TRA is separated from the CBA/TRA boundaries in order to comply with ICAO Annex 11 separation requirements. This does not apply to military flights entering the CBA/TRA.

4.2 Training flights within a CBA/TRA, shall maintain a lateral distance of not less than 2.5 NM from the outer boundary of the reserved airspace. A vertical distance of 500 ft is to be maintained if the upper/lower limit of reserved airspace is an intermediate level (e.g. FL245) below FL 290. At FL 290 or above the vertical distance from the boundary must be 1000 ft.

The responsibility for maintaining the applicable horizontal and vertical distances within the CBA/TRA rests with the pilots concerned.

4.3 While CBA/TRA is used, the competent ATC units should, in accordance with the definition of CBA/TRA and subject to the actual use of the volume of airspace, laterally and/or vertically, have the possibility to allow other traffic to transit, under ATC clearance. Additionally, the following exempted flights should be allowed to enter the area in accordance with applicable international agreements and national legislation:

- a) Flights for which the pilot declares an

nödsituation eller vilka uppenbart befinner sig i en nödsituation.

b) Flygningar för eftersöknings- och räddningsuppdrag.

c) Flygningar för transport av sjuka eller skadade personer i behov av omedelbar läkarvård, inklusive flygningar för livräddande sjukvård.

d) Flygningar som är tvungna att vidta åtgärder för att undvika farliga väderfenomen.

e) Flygningar som deltar i brådskande larmuppgifter.

f) Flygningar i överensstämmelse med Open Skies-fördraget.

g) Reguljär trafik till och från Pajala flygplats (ESUP) på FL 100/110 och lägre höjd.

h) Särskilda flygningar som avtalas i förväg.

4.4 Om andra luftfartyg flyger in i ett CBA/TRA-område i enlighet med avsnitt 4.3 ovan, ska den enhet som ansvarar för ledningen av CBA/TRA-området vidta behövliga åtgärder, vilket kan innebära tillfälliga horisontella och/eller vertikala begränsningar i den militära användningen av luftrummet i syfte att garantera säkerheten för dessa flygningar med beaktande av de krav som ställs i ICAO Annex 11.

emergency or which apparently are in an emergency situation.

b) Flights engaged in search and rescue operations.

c) Flights carrying sick or injured persons requiring immediate medical assistance, including flights urgently required for life-saving medical care.

d) Flights requiring measures to avert imminent hazards imposed by dangerous weather phenomena.

e) Flights involved in Quick Response Alert.

f) Flights conducted in accordance with the Treaty on Open Skies.

g) Scheduled traffic to/from Pajala airport (ESUP) to operate FL 100/FL110 and below.

h) Special flights subject to agreement in advance.

4.4 If the flights penetrate a CBA/TRA according to paragraph 4.3 above, the unit responsible for the management of the CBA/TRA shall take appropriate measures, which may include temporary lateral and/or vertical limitations in the military use of airspace, to ensure the safety of those flights considering the requirements of ICAO Annex 11.